Resume

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name |  | **Rondello Marilena** |
| Address |  | 3, Largo Bartolomeo Tomasino, 90128 Palermo (Italy) |
| Telephone |  | **+39 3289253144 - +39 0917835556** |
| E-mail |  | **m.rondello@hotmail.it ; marilena.rondello@gmail.com** |
| Nationality |  | Italian |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Date of birth |  | 31st October 1984 |

Background

February 2015: Ph. D. in Linguistics with a work on the cognitive implications of the use of CAT Tools and Machine Translation Tools on the translator’s mental process.

March 2009: 5-year degree in “Computer Technologies for Language Didactics” – graduation mark: 110/110 *cum laude*. Final essay dealt with Translation Didactics, with a theoretical discussion and a practical experimentation of an e-learning translation course*.*

Work experience

Freelance translator since 2008.

Sworn translator since 2011.

Also worked as Internet Assessor and International BT Analyst for Lionbridge Global Sourcing Solutions Inc. (2011 – current); held English and CAT Tools courses at University of Palermo (2009 – 2011); trainee at Council of Europe - Directorate General of Youth and Sport (April- July 2010); recently collaborated with Public Administration Offices (Regional Councillorship for Territorial and Rural Development – Regional Department of State-Owned Forests of Sicily) as a translator and interpreter during the EU project “Proforbiomed”.

Main fields of expertise: engineering (structural, mechanical), waste-to energy technologies, fashion, travel, forestry and agriculture

Holds a 2nd level SDL Trados certificate (2007 version); sound use of both 2007 and 2014 versions.

Keen on using new tools and technologies, able of working in teams, capable of bearing stress and close deadlines, willing to learn.